



怕冷的猛犸象

[意大利] 罗伯特·帕瓦奈洛 / 著 巴拉斯克·彼萨比亚 / 绘
曹 赟 / 译



献给所有热情、勇敢、充满好奇心和有正义感的小朋友们！

史上最可爱、最会讲故事的小蝙蝠

带你进入最In最Cute的奇妙冒险世界！



广州出版社

—— 冒险小蝙蝠 ——

怕冷的猛犸象

【意】罗伯特·帕瓦奈洛 / 著

【意】巴拉斯克·彼萨比亚 / 绘

曹 赟 译



广州出版社

图书在版编目(CIP)数据

怕冷的猛犸象 / (意) 罗伯特·帕瓦奈洛著; (意) 巴拉斯克·彼萨比亚绘; 曹贇译. —广州: 广州出版社, 2010.8
(冒险小蝙蝠)

ISBN 978-7-5462-0318-8

I. ①怕… II. ①罗… ②巴… ③曹… III. ①儿童文学—中篇小说—意大利—现代 IV. ①I546.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 155371 号

著作权合同登记号: 图字 17-2009-035

"All names, characters and related indicia contained in this book, copyright of Edizioni Piemme S.p.A, are exclusively licensed to Atlantica S.p.A in their original version. Their translated or/and adapted versions are property of Atlantica S.p.A. All rights reserved."

Text by Roberto Pavanello

Editorial project by Marcella Drago and Chiara Fiengo

Illustrations by Blasco Pisapia, Pamela Brughera

Graphics by Laura Zuccotti and Gioia Giunchi

© 2006 Edizioni Piemme S.p.A., Tiziano 32 - 20145 Milano- Italia

International Rights © Atlantica S.p.A.

Published in Chinese language by Guangzhou Publishing House, planned by Dolphin Media

Original Title: Il mammut freddoloso

Translated by Cao Bin

www.battelloavapore.it

"No Part of this book may be stored, reproduced, or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantica S.p.A, via leopardi 8, 20123 Milan, Italy"

foreignrights@atlantica.it- www.atlantica.com

Simplified Chinese copyright © 2011 Dolphin Media Co., Ltd.

本书中文简体字版权经意大利 ATLANTICA 出版社授予海豚传媒股份有限公司,

由广州出版社独家出版发行。

版权所有, 侵权必究。



——怕冷的猛犸象

[意大利] 罗伯特·帕瓦奈洛 / 著

[意大利] 巴拉斯克·彼萨比亚 / 绘

曹 贇 / 译 责任编辑 / 吴海峰

美术编辑 / 胡金娥 装帧设计 / 钮 灵

出版发行 / 广州出版社

广州市天河区天润路 87 号 9、10 楼 (邮编: 510635)

经销 / 全国新华书店

印刷 / 广东九州阳光传媒股份有限公司印务分公司

开本 / 889×1194 1/32 15.125 印张

版次 / 2011 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

书号 / ISBN 978-7-5462-0318-8

定价 / 54.00 元 (全五册)

策划 / 海豚传媒股份有限公司

网址 / www.dolphinmedia.cn 邮箱 / dolphinmedia@vip.163.com

咨询热线 / 027-87398305 销售热线: 027-87396822

海豚传媒常年法律顾问 / 湖北立丰律师事务所王清博士 邮箱 / wangq007_65@sina.com



夜幕悄悄降临了……

整个世界都要安睡了。可是，对一只习惯在漆黑的夜晚里行动的小蝙蝠来说，这时候，也正是他最清醒、最活跃的时候。

小蝙蝠所生活的世界是神秘莫测的。他是黑夜的主人。他的家在一处偏僻、冷寂的墓地里。很早的时候，他偏偏又在一间古老的图书馆里住过几年。

在那个老图书馆里，每到下午，图书管理员都会大声地给小读者们讲故事，每次讲故事时，小蝙蝠都会躲藏在一旁偷听，听得津津有味。时间久了，他不仅学会了像人类那样说话，而且还成了一名会写恐怖故事的作家……

于是，我们就很幸运地拥有了这样一套奇妙的故事书：以一只蝙蝠的目光来观察世界，并且用一只小蝙蝠的经历和口吻讲述出来的恐怖和冒险故事……

小蝙蝠将用他的故事告诉我们：没有冒险就没有成功；敢于冒险才会赢得希望；只有那些不畏艰险的人，才能享受冒险的乐趣；而那些能够创造出不朽伟业的人，往往就是像小蝙蝠这样的冒险家！

徐鲁





人物介绍

嗨，大家好！
我是巴特·帕特！



小朋友们，想知道平日里我都做什么吗？

我是一位作家哟，
擅长写那些吓得人直哆嗦的故事：
女巫啊、幽灵啊、墓地之类的……
总之，都是惊险又好玩的小说。
不过，告诉你们一个小秘密哦：
其实，我的胆子可小了！

我的朋友们……



瑞贝卡

年 龄: 8 岁

特 征: 对蜘蛛、蛇、老鼠、
蛤蟆情有独钟。

缺 点: 当她情绪激动时,
最好离她远些。

口头禅: “懒虫, 动作快点!”



雷奥

年 龄: 9 岁

特 征: 总是在吃东西, 嘴里
从来不闲着。

缺 点: 胆小鬼

口头禅: 要不要吃点儿什么?

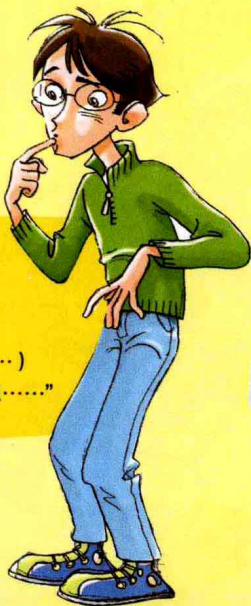
马丁

年 龄: 10 岁

特 征: 谨慎、理智

缺 点: 没有(据他说……)

口头禅: “等等, 让我想想……”



“打哆嗦”的朋友们：

你们对古生物学感兴趣吗？什么？你们不知道什么是古生物学？放心，其实在那次历险之前我也不知道它是什么。接下来我就要为你们讲一讲我的那次历险记。好吧，其实古生物学家就是那些跑遍了整个星球的每一个角落寻找灭绝动物化石的人。他们哪怕是发现一个化石，也会变得很有名。比如说找到史前蝙蝠古化石的……那个叫做……杰克？约翰？到底是叫哪个名字呢？总之我会在本书结束之前想起来的。

我想大家一定知道我得了严重的感冒。因为，我的脚立



马就冻僵了，尤其是耳朵冻得更厉害（这一点真的非常讨厌哟，因为对于我们蝙蝠来说，耳朵是必不可少的一个器官）。为什么我要说这些？因为，只要我和希沃兄弟钻进那些可以进入的地方时，我们其中的一个一定会浑身上下都变白。我的意思是说那是因为被雪和冰盖住了的缘故。必须补充一点的是，那种寒冷的滋味绝对不是我们所能忍受的。于是你们可能会认为我在被他们带入到那些地方之前，都会穿上皮衣、靴子和羊毛裤！但事实上不是如此，我什么都没穿：就像妈妈把我生出来的时候一样，浑身赤裸（或者说是几乎全裸）！天呀！真冷啊！

总之，为了有所发现，我们冒了很多次险，但是什么收获都没有。但是，仔细想想，我必须承认那样做是值得的。

你们不相信吗？还等什么，赶紧翻到下一页吧？



目录

CONTENTS

- 第1章 一次糟糕的早起 / 9
- 第2章 伯爵的女儿也会大声尖叫 / 16
- 第3章 驾驶学校的课程 / 24
- 第4章 拉特里佩小姐 / 29
- 第5章 雪崩了! / 34
- 第6章 “波吕斐摩斯”的洞穴 / 40
- 第7章 偷听的艺术 / 46
- 第8章 山神 / 51
- 第9章 光彩夺目的“翻滚” / 56
- 第10章 一个还活着的“死人” / 62
- 第11章 最后的嘲笑 / 68
- 第12章 老鼠与大象 / 75
- 第13章 瑞贝卡不为人知的才能 / 80
- 第14章 一个带有浪漫色彩的虚假结论 / 87
- 第15章 啊,爱情! / 92





第 1 章

一次糟糕的早起

希沃先生是怎么都不会错过在福格威列地区举行的世界上独一无二的秋季博览会的。

不仅是他这么想，连他的家人也不会错过这么一次精彩的机会去放松一下呢。那个星期天的早晨，希沃先生催着所有的人赶紧起床下楼到草坪上集合，为的是成为第一批赶到那里的人。

“赶紧了，孩子们，我们快迟到了！”希沃先生已经重复了很多遍，他自己也一只脚在地上蹦蹦跳跳的，尝试着把脚上的那只鞋穿进去。

他的孩子们，尤其是我显得十分匆忙。雷奥很



特别，他一边往嘴里扒着早饭，一边还在不停地打着呼噜。

“妈妈，”瑞贝卡将我放在她的小背包里准备出发，“我们到底要去哪里？”

“放心，我的宝贝，爸爸会把一切都安排妥当的。”

当我们离开家的时候，清晨的冷空气使我们从睡意中清醒了过来。

“冬天来了！”希沃先生用愉快的嗓音说道，同时从嘴里呼出一口热气。

我们坐在车上正在前往目的地的路上。其实，我在瑞贝卡的背包里睡着了，但是车子的震动使我的肠子感到在不停地晃动。

博览会一直都在城郊的夏洛蒂别墅的大公园里举办。这是一个足够大的



地方，能容纳上百号人。每年福格威列地区都会有很多人赶过来参加这个博览会。有为马儿们上铁蹄的马蹄铁匠、雕木头的手工艺匠、画家、采集标本的人、书商、肉食和奶酪的生产商、古董商、算命的人、买玩具的人以及表演吞火绝活的人。总之，这里既是一个大集市，也是一个有趣的马戏场！

当然，这些都是我在瑞贝卡的背包里看到的。我很高兴能够待在那个温暖的背包里，因为之前我跟你说过，我没有合适的衣服可以穿。

我们跟着熙熙攘攘的人群走着，而且人有越来越多的趋势。不得不说的是希沃先生，他就像一个五岁的孩子一样在每个特别的摊位前都会停下来看一看：“伊丽莎白，快看！铁皮车！”我们来到了始建于十八世纪的夏洛特别墅前，不禁为它华丽的外观而感慨。

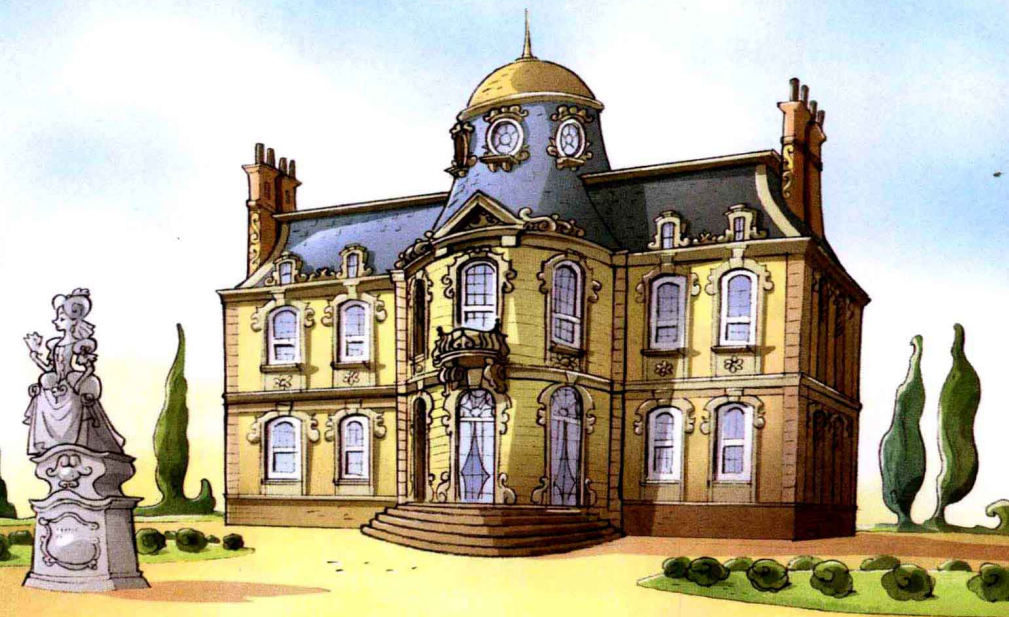
马丁——我们的“智囊”，不惜抓住一切机会给我们上艺术史的课：“这栋别墅是由一个叫做弗朗索瓦·波特的建筑师为拉特里佩家族设计的。后者由于法国



大革命的缘故不得不逃离到了英国。后来，拉特里佩侯爵将这栋别墅送给了他的爱女夏洛特。我们可以在入口处看到她的雕像。”

“多么奇怪的鼻子呀！”雷奥做出了他的评价，同时将身子凑到雕塑旁，“都可以骑着马上去溜达一圈了！”

这时，一个小女孩不知道从哪里蹦了出来，穿得跟个白色的糖果盒似的，她很生气地打断了雷奥：“谁



让你这么侮辱我的曾祖母的？”

“你的曾……什么？”雷奥一下子懵了。

“你难道听不懂吗？”那个小女孩继续攻击道，“哼，我告诉你，贵族气质不是学就能学出来的。它是一种与生俱来的东西！”

“听着，”雷奥略带生气地辩解道，“我不知道你的血液里有什么，但是我敢肯定的是你脑子有病！”

“没有教养！你知道你在跟谁说话吗？我可是伯爵的女儿莱塔·拉特里佩。这栋别墅是我的祖先们留下来的。”

“见到你非常荣幸。我是雷奥·希沃‘先生’，这些都是我的兄妹。他们不是贵族，但是我可不会拿他



们跟任何……其他人交换。”

那次争吵顶多只能算是一次小摩擦。马丁·希沃并没有像雷奥那样，他以一种优雅的方式化解了这次不愉快的争吵。

“小姐，请您原谅我的兄弟。他总是非常冲动，但我保证他没有一点要冒犯您的意思。”

莱塔从上到下打量了马丁一番。然后向马丁伸出了细软的小手，马丁轻轻地吻了一下她的小手。

“好吧，我接受你的道歉。”伯爵的女儿低声说道，眼睛却看着别处。之后，她不屑再看我们一眼就从那儿离开了。



“呸！真恶心！”雷奥做了一个鬼脸，“你刚才竟然对一个陌生人做出了吻手礼？”

“但是你可能没理解，那个陌生人可是一个伯爵的女儿。”马丁明确地指出。

“但是根据我的理解，你刚才一定是被那个矫揉造作的女人给迷住了！”瑞贝卡也对马丁不依不饶。

争论突然被希沃先生的呼喊打断了。他右手拿着一个巨大的棉花糖，嘴里不断地重复道：“快来，孩子们，快过来看一看！”





第2章

伯爵的女儿也会大声尖叫

我们过去看个究竟，于是来到了一个巨大的红黄色相间的热气球前。

用柳条编织的篮子悬挂在一个离地面数米高的热气球下方。热气球被一根结实的绳子牢牢地拴在地上，就好像一只被绳子拴着的动物，随时准备抓住机会开溜。

一个很奇怪的人穿着红色的衣服，嘴上留着两大撇黑胡子，在一旁招呼大家上热气球去尝试一下在福格威列的上空旅行的感觉。“赶紧的，朋友们！飞起来吧！在你们的城市上空度过难忘的一小时吧！不

